



## MAIS IM BUNDESHUUS LE GÉNIE HELVÉTIQUE DVD

### Production :

MEDIA POLIS  
ch. de meillerie 5  
1006 Lausanne  
www.maisimbundeshuus.ch  
contact presse: bla@cinemanufacture.ch  
078 812 99 20

### DVD-Release : 3 décembre 2004

Distribué par / Vertrieb  
WARNER Home Video  
Baslerstrasse 52  
8048 Zürich  
www.warnerbros.ch

### Le génie helvétique (90')

Le Palais fédéral comme vous ne l'avez jamais vu!  
Intrigues, alliances et jeux d'influence au sein du parlement suisse. Le thriller politique de Jean-Stéphane Bron qui a passionné la Suisse entière.  
Lauréat du Prix cinéma Suisse 2004.

### Mais im Bundeshuus (90')

Der Kino-Erfolg von Jean-Stéphane Bron. Ein Blick hinter die Kulissen des Bundeshauses, wie Sie es noch nie gesehen haben. Politisches Seilziehen, spannend wie ein Krimi.  
Schweizer Filmpreis 2004.

### Bonus sur le DVD :

#### Interview du réalisateur (20')

les dessous d'un documentaire,  
avec images du tournage

#### 5 interviews politiques (15')

les réactions des protagonistes

#### Film sur les événements (10')

un home-movie, de Locarno au  
Prix du cinéma Suisse  
réalisés par Adrian Blaser

- + Teaser cinéma du film
- + Trailer cinéma du film
- + Bande-annonce DVD 2

Le tout en 7 langues!

### Sur le DVD 2 (sortie printemps 2005):

14 films d'animation de Nicolas Party, Denis Savary et Akinori Oishi.  
40 minutes de dessins animés.  
7 thèmes politiques abordés, beaucoup de réponses et encore plus de questions!

### DVD-Bonusmaterial :

#### Interview mit dem Regisseur (20')

mit Aufnahmen der Dreharbeiten im Bundeshaus.

#### 5 Interviews mit den Politiker-innen (15')

ihre Reaktionen und Erfahrungen.

#### Events rund um den Film (10')

ein Home-movie, von der Piazza Grande bis zum Schweizer Filmpreis 2004.

Regie Adrian Blaser

- + Kino-Teaser des Films
- + Kino-Trailer des Films
- + Trailer für DVD 2

Alles in 7 Sprachen!

### Auf der 2. DVD (ab Frühling 2005) :

14 Animationsfilme von Nicolas Party, Denis Savary und Akinori Oishi.  
40 Minuten Staatskunde als Zeichentrickfilm.  
Antworten und Fragen zu 7 politischen Themen.

Ce DVD a pu être réalisé grâce au soutien de :

Loterie Romande, organe de répartition des bénéfices des cantons de Vaud, Genève, Valais, Neuchâtel, Fribourg et Jura / OFC, mesures compensatoires MEDIA (DFI) / Fonds culturel Suissimage / Centre de compétence pour la politique étrangère culturelle (DFAE) / Kanton Aargau / Kanton Appenzell Ausserrhoden, Lotteriefonds / Kanton Basel-Stadt, Erziehungsdepartement / Canton de Berne, Office de la culture / Kanton Glarus, Lotteriefonds / Kanton Graubünden, Kulturförderung / Kanton Nidwalden, Kulturkommission / Kanton Obwalden, Kulturförderung / Kanton Schaffhausen, Kulturraum SH / Kulturkommission Kanton Schwyz / Kanton Solothurn / Kanton St.Gallen / Kanton Thurgau, Lotteriefonds / Cantone Ticino / Kanton Zug / Kanton Zürich, Fachstelle Kultur.

## Le DVD " Mais im Bundeshuus - le génie helvétique " de Jean-Stéphane Bron

Ce long-métrage documentaire suit l'élaboration en commission de la loi sur le génie génétique (Gen-Lex), jusqu'à la discussion et votation en plénum. Salué de manière unanime par la critique, le réalisateur livre un film remarquable d'intelligence et de sensibilité sur le pouvoir exercé au plus haut niveau. Lauréat du prix cinéma Suisse 2004, le film a été vu par plus de 100'000 spectateurs en Suisse et fait actuellement l'événement en France lors de sa sortie en salles.

Le DVD plonge le spectateur dans l'univers du Palais fédéral. Le menu, conçu comme une procédure de vote, présente sous divers angles les lieux les plus significatifs du Parlement Suisse. Le spectateur peut choisir sa langue de navigation et tous les éléments proposés sont sous-titrés en français, allemand, italien, espagnol, anglais, chinois mandarin et arabe. Les malentendants trouvent des versions sous-titrées en français et en allemand et une version bilingue (f/a) répond aux besoins des familles plurilingues.

Sur le DVD on propose également près d'une heure de bonus réalisés par Adrian Blaser.

Dans un premier petit film, interrogé par Alain Boillat et Mireille Berton, historiens du cinéma à l'Université de Lausanne, Jean-Stéphane Bron nous livre les secrets du tournage dans un making-of sous forme d'interview. Avec des images du tournage!

Un second film permet aux 5 protagonistes principaux du génie helvétique de partager leur expérience en répondant aux questions de Mathias Ninck, journaliste à la NZZ am Sonntag.

Le troisième bonus est un court home-movie retraçant les événements allant de la sortie du film en été 2003 jusqu'à la remise du Prix du cinéma Suisse en 2004. De la première mondiale sur la Piazza Grande en passant par la projection exceptionnelle au Palais fédéral pour les parlementaires, tous les événements marquants qui ont émaillés la vie du film y sont rappelés. Avec extraits télé.

On trouve également sur ce DVD, les 2 bandes-annonces du film ainsi qu'un trailer d'animation pour le DVD2, réalisé par Nicolas Party et Denis Savary.

Der Dokumentarfilm begleitet eine Kommission, die ein neues Gesetz zur Gentechnik (Gen-Lex) erarbeiten soll und verfolgt die parlamentarische Arbeit bis zur Schlussabstimmung im Plenum. In der Schweiz erreichte der Film über 100'000 Eintritte und momentan läuft er in den Kinos in Frankreich. Der Film stiess auf hervorragende Kritiken, der Filmemacher zeigt in einem beeindruckenden und intelligenten Werk eine aussergewöhnliche Sensibilität in Bezug auf die Machtausübung auf höchstem Niveau. Im Januar 2004 ging der Schweizer Filmpreis für den besten Dokumentarfilm an "Mais im Bundeshuus".

Mit der DVD tauchen wir in die Welt des Bundeshauses ein. Das Menü übernimmt die Logik eines Abstimmungsverfahrens, wobei das ganze in 7 Sprachen angeboten wird: deutsch, französisch, italienisch, spanisch, chinesisch, arabisch und englisch. Sämtliche Filmelemente sind entsprechend Untertitelt und auch für Hörbehinderte gibt es eine komplette Untertitelung. Eine Version d/f für mehrsprachige Familien ist ebenfalls abrufbar.

Speziell hergestellte Bonusfilme, realisiert von Adrian Blaser, ergänzen das Angebot.

In einem ersten Film gibt uns Jean-Stéphane Bron Einblicke in seine Arbeitsweise. In einem Interview mit den Filmhistorikern Mireille Berton und Alain Boillat von der Uni Lausanne erklärt er seine dokumentarische Haltung - ein Making-of im Interviewstil, inkl. Aufnahmen der Dreharbeiten!

Im zweiten Bonusfilm nehmen die 5 Hauptfiguren des Films Stellung. In den Interviews mit Mathias Ninck (NZZ am Sonntag) geht es um ihre Reaktionen und Auswirkungen des Films.

Ein dritter Bonustrack ist eine Art Home-Movie rund um die Ereignisse des Films. Von der Piazza Grande über die spezielle Vorpremiere für Parlamentarierinnen im Nationalratssaal bis zum Schweizer Filmpreis 2004. Mit Ausschnitten der Berichterstattung des Fernsehens.

Ebenfalls auf der DVD: die beiden Kino-Trailers des Films sowie ein Vorgeschmack auf die Animationsfilme auf der 2. DVD, hergestellt von Nicolas Party und Denis Savary.

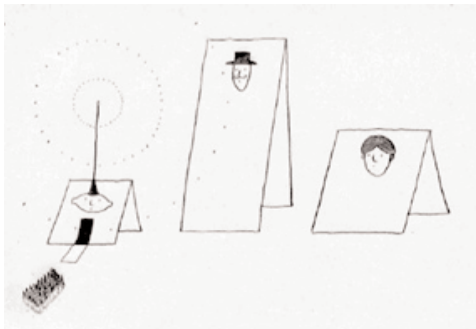
## Le DVD 2 (sortie prévue printemps 2005)

La phase d'exploitation en salles du film nous a permis de valider un autre projet : celui de développer les questions posées par le film et d'y apporter des réponses exhaustives.

Pour se faire, MEDIA POLIS est en phase de post-production de ce second DVD, un nouvel outil artistique qui donnera des réponses concrètes aux questions politiques soulevées. Les questions porteront sur la compréhension des mécanismes démocratiques, tout en offrant une réflexion ludique sur les enjeux contemporains de la participation citoyenne.

Une série de mini-métrages d'animation réalisés par les artistes Nicolas Party, Denis Savary et Akinori Oishi traiteront 7 thèmes politiques. En collaboration avec des experts de différents domaines, l'auteur Christophe Gallaz apportera sa touche personnelle en écrivant les textes explicatifs qui seront interprétés par des acteurs dans ces animations. L'ensemble de ces films sera proposé dans toutes les langues du DVD. L'usage de cet instrument sera aussi bien culturel que civique. Des publics particuliers seront visés:

- les citoyens en voie d'intégration
- les ambassades et autres représentations suisses à l'étranger
- les écoles (gymnases, collèges, écoles professionnelles)
- les citoyens arrivant à leur majorité
- les migrants et les personnes naturalisées



Les 7 thèmes abordés seront:

L'Etat de droit - Le parlement - Les commissions parlementaires - Les partis politiques - Le lobby - Le génie génétique - Le cinéma documentaire

**Le DVD 2 sera envoyé gratuitement à tous les acheteurs du DVD Mais im Bundeshuus - le génie helvétique!**

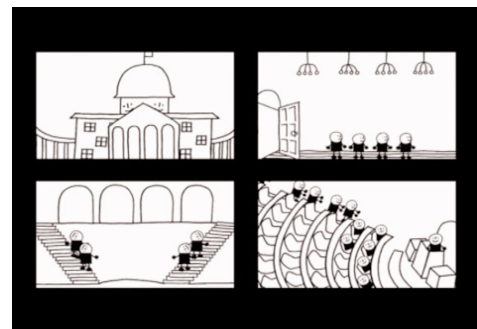
## DVD 2 (erscheint im Frühjahr 2005)

Die Auswertung des Films hat uns erlaubt, ein weitergehendes Projekt in Angriff zu nehmen: Die Ausarbeitung von Fragen, die sich im Zusammenhang mit dem Film stellen und deren umfassenden Beantwortung.

Momentan steht MEDIA POLIS in der Postproduktion dieser 2. DVD, die von Grund auf als neuartige, künstlerische DVD gedacht ist. Die Fragestellungen beziehen sich auf das Verständnis der demokratischen Mechanismen und tragen auf spielerische Art und Weise zu staatsbürgerlichen Überlegungen bei.

Eine Reihe von künstlerischen Animationsfilmen von Nicolas Party, Denis Savary und Akinori Oishi behandeln 7 politische Themen. Mit Experten aus den entsprechenden Bereichen wird der Schriftsteller Christoph Gallaz eine persönliche Note hinzufügen. Die Texte werden von Schauspielerinnen eigens interpretiert. Alle Animationsfilme werden wiederum in 7 Sprachen übersetzt. Die Verwendung dieses Instruments ist sowohl kultureller als auch staatsbürgerlicher Art. Zielpublikum ist u.a.:

- Integrationsstellen
- Botschaften und Niederlassungen im Ausland
- Schulen (Gymnasien, Sekundar- und Berufsschulen)
- Jugendliche auf der Schwelle zum Bürgerrecht
- Einbürgerungsstellen und Migrantinnen



7 Themen stehen im Vordergrund:

Rechtsstaat, Parlament, Kommissionen, Politische Parteien, Lobby, Gentechnik, Dokumentarfilm

**Die 2. DVD wird gratis an alle Käuferinnen der DVD Mais im Bundeshuus nachgeschickt!**

## Interview avec Jean-Stéphane Bron et Thierry Spicher, producteur du DVD

*Le DVD de votre film sort le 3 décembre 2004, soit plus d'une année après la première remarquée du film sur la Piazza Grande de Locarno. Usuellement les sorties DVD sont beaucoup plus proches des sorties en salles, comment expliquez-vous ce délai?*

**Jean-Stéphane Bron** : En fait il y a plusieurs raisons à cela. Tout d'abord nous avons voulu laisser au film toute sa place. Vu son succès en salles en Suisse (il est resté à l'affiche jusqu'à l'été 2004 avec une présence dans les Open Air) une sortie prématurée du DVD aurait pu nuire à la vie commerciale du film. D'autre part nous avons travaillé sur une sortie à l'étranger (le film est sorti en France en novembre 2004 avec succès) et là aussi nous n'avons pas voulu risquer une mise sur le marché trop précoce du DVD. Mais, surtout, nous avons dès le départ envisagé de produire un DVD qui serait bien plus que "simplement" le DVD du film. Nous ne voulions pas faire du recyclage, mais vraiment penser le DVD en tant que produit artistique. La production a donc pris du temps et le projet très complexe et ambitieux qui a été finalement mené à bien prouve qu'il faut parfois savoir attendre pour mieux atteindre ses objectifs.

**Thierry Spicher** (producteur et président de l'association MEDIA POLIS) : Dès mars 2003, donc avant même la sortie du film, nous avons été conquis par le travail de Jean-Stéphane Bron. Nous avons dès lors mis en chantier ce DVD en pensant à plusieurs publics-cibles particuliers : les écoles, les institutions en charge de l'intégration et en charge de la promotion de la démocratie d'une manière générale et, bien sûr, last but not least, les cinéphiles. Jean-Stéphane Bron a bien voulu nous faire confiance. Il a cependant mis une condition au lancement du projet : nous ne devons pas solliciter d'argent public de la filière cinéma pour produire le DVD; la complexité du projet d'ordre "national" autour de "Mais im Bundeshaus - le génie helvétique" comme les difficultés à produire une telle proposition dans un système de financement fédéraliste expliquent aussi cette sortie en décembre 2004.

*Mais qu'y a-t-il donc de si particulier sur ce DVD?*

**TS** : Le DVD qui sort le 3 décembre n'est que la première jambe du projet autour du film (projet qui, génie génétique oblige, bondira sur trois pattes à l'apogée de son développement!). On y trouvera le

*Die DVD mit Ihrem Film kommt am 3. Dezember heraus, über ein Jahr nach der Premiere auf der Piazza Grande in Locarno. Normalerweise kommt eine DVD gleich nach der Kinoauswertung heraus. Wie erklärt sich das in Ihrem Fall?*

**Jean-Stéphane Bron**: Es gibt mehrere Gründe. Zuerst wollten wir dem Film in den Kinos eine Chance geben, und das braucht seine Zeit. Schliesslich lief er auch im Sommer 2004 noch an diversen Open-Airs. Eine zu frühe DVD-Lancierung wäre sicher ungeschickt gewesen. Gleichzeitig haben wir sehr viel Zeit investiert, damit der Film auch im Ausland zu sehen ist. Momentan läuft er mit einigem Erfolg in Frankreich. Da wäre eine zu frühe DVD wohl ein Risiko gewesen. Aber vor allem wollten wir eine DVD anbieten, die nicht nur den Film enthält, also nicht einfach den Film recyceln, sondern die DVD als künstlerisches Produkt überdenken. Die Produktion brauchte viel Zeit, denn das Projekt war ziemlich komplex und sehr ehrgeizig. Das Ergebnis zeigt aber, dass es sich manchmal lohnt, etwas zu warten, um seine Ziele zu verwirklichen.

**Thierry Spicher** (Produzent und Präsident des Vereins MEDIA POLIS) : Schon vor dem Filmstart waren wir begeistert vom Filmschaffen Jean-Stéphanes. Bereits ab März 2003, also noch bevor der Film in die Kinos kam, überlegten wir uns, wie wir eine allfällige DVD einem speziellen Publikum zugänglich machen könnten. Wir dachten dabei an Schulen, Integrationsstellen und Institutionen zur Förderung der Demokratie im weitesten Sinne - und natürlich, last but not least, an Filmliebhaber. Jean-Stéphane hat uns von Anfang an vertraut. Allerdings stellte er eine Bedingung: Für die Herstellung der DVD sollten keine öffentlichen Mittel verwendet werden, die dem normalen Filmschaffen zu Gute kommen sollen. Zudem ist das Projekt doch recht kompliziert und schwierig zu realisieren, wenn man die föderalistischen Finanzierungsstrukturen für ein gesamtschweizerisches Projekt berücksichtigt. Das erklärt auch den Zeitpunkt der Lancierung im Dezember 2004.

*Was ist denn so besonders an dieser DVD?*

**TS**: Die DVD, die am 3. Dezember in die Läden kommt, ist ein erster Schritt eines Projekts, das auf drei Beinen steht (die Gentechnik sollte das ja irgendwann möglich machen) : Angeboten wird natürlich der Film und zudem eine knappe Stunde

film et une heure de vrais bonus produits pour l'occasion : des interviews des 5 politiciens principaux et du réalisateur une année après la sortie, un clip retraçant cette sortie et l'impact du film en Suisse, des bandes-annonces et une surprise annonçant le second DVD...

**JSB** : Et le tout accessible en 7 langues, dont le mandarin et l'arabe...

**TS** : ...et même la navigation est accessible en 7 langues! Toute l'interface, très ludique et simple à l'utilisation ...

*Il y a un second DVD?*

**TS** : Oui. En fait lors des premiers contacts avec des partenaires potentiels, nous avons très rapidement trouvé un intérêt marqué auprès du Centre de Compétence pour la politique étrangère Culturelle du DFAE et de *Présence : Suisse* (d'où les langues choisies qui correspondent au souhait de ces partenaires). Avec la Loterie Romande, ce sont les trois partenaires qui ont cru au projet, dès les début; les autres instances publiques ont suivi peu après. Toute l'idée était de partir du film considéré comme un formidable outil d'apprentissage : le film de Bron nous apprend plein de choses sur la politique sans qu'on n'ait jamais l'impression d'apprendre. Nous nous sommes dits qu'il ne fallait pas s'arrêter en si bon chemin et que le film pouvait être la rampe de lancement d'un projet plus ample.

**JSB** : Avant la sortie du film, je me demandais avec quelles questions les spectateurs sortiraient des salles... Mon souhait était que mon film remette le politique au milieu des discussions. Pour mon plus grand plaisir c'est ce qui s'est passé. A partir de l'histoire que je raconte, les gens se posent plein de questions sur le système parlementaire.

**TS** : C'est la force de ce documentaire : il rend les gens curieux et ne donne pas des réponses toutes faites... et c'est aussi ce qui nous a intéressés. A partir du film nous avons dégagé sept thématiques (pour le faire nous avons organisé plus de 80 projections ciblées afin de savoir quelles questions se posaient vraiment les spectateurs). Le second DVD traitera de ces sept thèmes en 14 films d'animations produits de A à Z pour l'occasion... On y trouvera près de 40 minutes de dessins animés réalisés par deux artistes suisses (Nicolas Party et Denis Savary) et un artiste japonais (Akinori Oishi)...

mit Bonusmaterial, das eigens für diese DVD hergestellt wurde. Ein Interview mit dem Regisseur, eine Art Making-of im Interviewstil mit Aufnahmen der Dreharbeiten. Dann Interviews mit den Reaktionen der 5 Hauptdarstellerinnen und schliesslich ein "Home-movie" rund um die Ereignisse des Films. Schliesslich findet man auch die Kino-Trailers und einen Vorgeschmack auf die Trickfilme auf der 2. DVD.

**JSB**: Und das alles in 7 Sprachen, sogar chinesisches und arabisches...

**TS**: ... und sogar die Navigationsmenüs sind in 7 Sprachen angeboten. Und spielend leicht zu bedienen...

*Es gibt eine zweite DVD?*

**TS**: Ja. Wir haben bald gemerkt, dass seitens des Kompetenzzentrums für Kulturaussenpolitik im EDA und auch bei *Präsenz : Schweiz* Interesse an einer solchen DVD besteht. Daraus erklärt sich auch das Sprachangebot. Zusammen mit der Loterie Romande hatten wir also drei Partner, die von Anfang an an das Projekt glaubten. Weitere öffentliche Stellen folgten. Die Idee war, auf dem Film als einem hervorragenden Lehrmittel aufzubauen. Brons Film lehrt uns einiges über Politik, ohne dass wir irgendwie das Gefühl hätten, das sei ein Lehrfilm. Und genau darauf wollten wir aufbauen und ein weiterführendes Projekt ausarbeiten.

**JSB**: Bevor der Film gezeigt wurde fragte ich mich oft, mit welchen Fragen das Publikum wohl aus den Kinos kommen werde. Ich wollte, dass Politik ein Gesprächsstoff wird - und genau das ist dann auch passiert. Nach der Geschichte, die ich in meinem Film erzähle, stellen sich die Leute eine ganze Reihe von Fragen zu unserem parlamentarischen System.

**TS**: Das ist genau die Stärke des Films: Die Leute werden neugierig, denn der Film gibt keine vorgefertigten Antworten. Das hat uns interessiert und nach einer Reihe von über 80 Spezialvorführungen, bei denen wir den Fragestellungen des Publikums nachspürten, konnten wir 7 Themen herausarbeiten. Die 2. DVD behandelt diese Themen mittels 14 Animationsfilmen, die wir eigens dafür herstellen. Das ergibt etwa 40 Minuten Trickfilme, die von zwei Schweizer Künstlern (Nicolas Party & Denis Savary) und einem japanischen Künstler (Akinori Oishi) realisiert werden.

Les textes seront écrits par Christophe Gallaz à partir de matériel proposés par des scientifiques et politologues de toute la Suisse. Mais le second DVD ne sortira qu'au printemps 2005 et nous aurons l'occasion d'en reparler. Sa sortie sera coordonnée avec la mise en place du dernier volet du projet : le site [www.negotiations.ch](http://www.negotiations.ch), premier espace virtuel de négociations proposé sur l'Internet. Cette fameuse troisième jambe sera développée et proposée par notre partenaire "fabric | ch". Le second DVD servira également de login pour ce site.

*Mais quel lien y a-t-il entre le DVD qui sort en décembre et qui sera distribué dans le commerce et ce second DVD?*

**JSB :** Tout acheteur du premier DVD recevra gratuitement le second. Il suffira pour cela de nous retourner la carte de commande qui accompagnera le premier DVD. Avec la Warner, nous proposons un DVD dans un coffret deux places. Dès que le second DVD sortira, les acheteurs du premier DVD se verront envoyer ce second disque sans bourse délier...

**TS :** La gratuité du second DVD est pour nous très importante. Grâce au financement public que nous avons pu mobiliser dans toute la Suisse, nous pouvons proposer le double DVD pour un prix qui oscillera entre 30 et 40 francs selon les points de vente. Vu la quantité de matériau disponible, je pense que nous sommes tout à fait compétitifs sur le marché saturé du DVD!!! De plus, les collectivités publiques se verront proposer le double DVD courant 2005 pour un prix particulièrement attractif afin de rendre ce matériau accessible à un public aussi large que possible.

*Proposerez-vous à la vente, comme c'est la mode actuellement, plusieurs versions du DVD?*

**TS :** Non, en tous les cas pas pour le public. Le DVD mis en vente cette année est complet et il n'y a pas de version "encore plus complète" à attendre! Nous travaillons en revanche pour des propositions spécifiques à l'usage des écoles ou des instances en charge de l'intégration (par exemple rajout d'une langue supplémentaire). Enfin *Présence : Suisse*, qui distribuera le DVD dans le réseau des ambassades, aura un conditionnement particulier pour faire entrer ce DVD dans la collection "swiss documentaries", excellente collection où l'on trouve, par exemple, "La bonne conduite" de Jean-Stéphane Bron ou "Pas les flics, pas les blancs, pas les noirs" de Ursula Meier.

Die Texte dazu liefert der Schriftsteller Christophe Gallaz, der sich seinerseits auf die spezielle Mitarbeit von Wissenschaftlern und Politologen stützen kann. Die zweite DVD kommt aber erst im Frühling 2005 heraus, wir können dann zu diesem Zeitpunkt nochmals darüber reden. Diese Lancierung wird dann mit dem dritten "Bein" unseres Projekts gekoppelt: Die Website [www.unterhandlungen.ch](http://www.unterhandlungen.ch) wird das erste virtuelle Internetportal für Verhandlungen jeglicher Art. Entwickelt wird die Website von unserem Partner "fabric | ch". Die 2. DVD dient dann auch als Login für diese Website.

*Wie hängen diese beiden DVD zusammen?*

**JSB:** Alle, die die erste DVD kaufen erhalten die zweite DVD gratis. Sie müssen nur eine Bestellkarte zurückschicken, die sich in der Hülle der 1. DVD befindet. In Zusammenarbeit mit dem Vertrieb Warner kommt also ein Produkt heraus, das Platz für zwei DVD bietet, wobei die 2. DVD von uns nachgeschickt wird.

**TS:** Für uns war es wichtig, dass die 2. DVD gratis angeboten werden kann. Wir haben die Finanzierung mit Teilen aus der ganzen Schweiz zusammengestellt, somit können wir die Doppel-DVD zu einem vernünftigen Preis zwischen 30.- und 40.- Franken, je nach Verkaufsstelle, anbieten. Das ist doch einiges an Material und wir denken, dass wir auf diese Weise eine Chance auf dem übersättigten DVD-Markt haben können. Zudem erhalten die öffentlichen Stellen die Doppel-DVD ab Frühjahr 2005 zu besonderen Konditionen, damit das Material auch sinnvoll und möglichst breitgefächert verwendet werden kann, z.B. bei Jugendlichen etc.

*Gibt es dann auch Sondereditionen der DVD, wie das momentan Mode ist?*

**TS:** Nein, jedenfalls nicht für den herkömmlichen Markt. Die DVD im Handel ist komplett und es gibt dann nicht noch eine Version mit irgendeinem Schnickschnack. Allerdings arbeiten wir mit Schulen und Integrationsstellen zusammen und da sind wir sehr flexibel, was Sonderwünsche angeht (z.B. zusätzliche Sprachen). Zudem vertreibt *Präsenz : Schweiz* die DVD im Bereich der Botschaften, und dazu wird die DVD speziell überarbeitet, damit sie in die übrigens hervorragende Reihe "swiss documentaries" passt. In dieser Kollektion findet man auch "La bonne conduite" von Jean-Stéphane Bron, sowie "Pas les flics, pas les blancs, pas les noirs" von Ursula Meier.

*En deux mots, Jean-Stéphane Bron, si vous deviez me convaincre d'acheter ce DVD vous me diriez...*

**JSB** : .... Heu, je ne suis pas très bon vendeur... la seule chose que je peux dire c'est que mon film y est vraiment mis en valeur dans le sens où tout le projet a été construit à partir de ce qu'il raconte. En fait, je vais vous faire une confidence : quand le premier prototype est arrivé et que j'ai vu ces gens que j'ai côtoyés pendant près de deux ans (ndrl : les protagonistes du film) sous-titrés en chinois, en espagnol, en italien, en arabe, en français ou en allemand, cela m'a fait quelque chose. Je suis vraiment ravi que mon film, financé grâce à la section cinéma de l'OFC et aux télévisions nationales puisse avoir une seconde vie grâce à d'autres instances publiques de ce pays... Cela prouve si besoin était que quand tout le monde collabore sur un projet, celui-ci peut être ambitieux... même chez nous. Mais je ne cache pas que ça reste très difficile.

*Jean-Stèhane Bron, wenn Sie mich mit wenigen Worten zum Kauf dieser DVD überreden müssten...*

**JSB**: ... nun, ich bin eigentlich ein schlechter Verkäufer. Was ich aber sagen kann: So wie die DVD angeboten wird, ihr Inhalt und die DVD2, das ergab sich alles vollständig aus der Art meiner Geschichte im Film. Und ich darf Ihnen gestehen: Als der erste Prototyp der DVD kam und ich die Darsteller des Films, mit denen ich über zwei Jahre verbrachte, mit den Untertiteln auf spanisch, englisch, chinesisches, arabisches etc gesehen habe... das hat mich schon berührt. Es freut mich natürlich schon, dass mein Film, der damals vom Fernsehen und BAK unterstützt wurde nun ein zweites Leben erhält, und dies Dank der Unterstützung von anderen öffentlichen Stellen in diesem Land. Das zeigt, dass es Unterstützung für ehrgeizige Ziele geben kann... sogar bei uns. Aber ich verhehle nicht, dass es sehr schwierig bleibt.

## Jacques Neiryck PDC / CVP

Le film est sorti lors de la campagne électorale de 2003. J'ai fait un très bon résultat personnel, néanmoins le siège a été perdu par le parti. Ça montre à la fois que le film peut avoir une influence sur l'image d'une personne, mais pas sur celle d'un parti.

Le film m'a aidé à me rapprocher des autres parlementaires, à avoir une image plus positive d'eux. Ils étaient souvent des adversaires, ce sont devenu des amis.

Je me suis aussi rendu compte que, à travers ce film, au plénum mais aussi dans l'opinion publique, on a un rôle à jouer! C'est un rôle très difficile à cerner, on ne sait pas très bien quand on joue un rôle décisif ou bien quand on fait simplement de la figuration intelligente. Mais je crois que j'ai donné, pour les gens capables de le décoder, l'image d'un scientifique qui réfléchit et qui se décide après réflexion. Et pour les gens qui ne savent rien d'un débat scientifique j'ai donné l'image de quelqu'un qui change d'opinion sans qu'ils comprennent pourquoi.

[jacques.neiryck@epfl.ch](mailto:jacques.neiryck@epfl.ch)

Der Film kam vor den Wahlen 2003 in die Kinos. Ich machte ein sehr gutes persönliches Ergebnis, aber die Partei hat dennoch meinen Sitz verloren. Das zeigt, dass der Film einen Einfluss auf eine Person haben kann, aber nicht auf das Bild einer Partei.

Der Film hat mich den anderen Politikern des Films angenähert. Sie waren anfänglich vor allem Gegner, doch es haben sich daraus Freundschaften entwickelt. Ich habe auch gemerkt, dass ich ein richtiger Politiker geworden bin, der in der Kommission und im Plenum, aber auch in der öffentlichen Meinung Einfluss hat und eine Rolle spielt. Sie ist oft schwierig einzuschätzen, denn man weiss nie genau, wann man eine entscheidende Rolle spielt oder ob man nur eine schlaue Nebenrolle spielt. Für diejenigen, die etwas davon verstehen gab ich ein Bild eines Wissenschaftlers ab, der auf Grund seiner Überlegung entscheidet. Und für die anderen, die nichts von einem wissenschaftlichen Diskurs verstehen, bin ich ein Politiker, der seine Meinung ändert, ohne genau zu wissen weshalb.

## Maya Graf Grüne / écologistes

Quand j'ai vu le film pour la première fois, cela a été un vrai choc! Je n'ai plus dormi pendant deux nuits...parce que j'avais une autre image de moi-même. Dans le film je voyais pour la première fois comment on me voit de l'extérieur. Et comme souvent, cela ne correspond pas forcément à l'idée qu'on se fait de soi-même.

Les gens se font une idée de moi et c'est parfois un avantage. On me reconnaît et on sait quels dossiers je traite. Mais je me suis aussi rendue compte que cette image est réductrice. Et je ne suis pas toujours aussi gaie que dans ce film. Beaucoup de spectateurs, avant tout des femmes, se sont identifiés à mon personnage. Elles voulaient, par exemple, savoir comment je gère les déceptions. D'autres étaient avant tout très choqués. Ils trouvaient incroyable ce marchandage de tapis au Palais fédéral! Ils avaient une idée beaucoup plus sérieuse de la politique.

Als ich den Film zum ersten Mal sah, klar, da hatte ich einen Schock! Ich konnte zwei Nächte nicht mehr schlafen. In diesem Film sah ich zum ersten Mal, wie mein "Fremdbild" aussieht. Das stimmt wohl bei den wenigsten Leuten mit der eigenen Vorstellung überein. Die Leute haben ein Bild von mir, einerseits kann es ein Vorteil sein, denn ich werde erkannt, man weiss, welche Themen ich vertrete. Andererseits schränkt ein Image auch ein, denn man wird auf einen Punkt reduziert. Und ich bin auch nicht immer so gut gelaunt und fröhlich wie im Film. Einige Zuschauer, vor allem Frauen, haben sich sehr stark mit meiner Person identifiziert. Sie wollten zum Beispiel wissen, wie ich Enttäuschungen verarbeite. Andere waren vor allem sehr schockiert. Sie fanden es unglaublich, wie wir im Bundeshaus Kuhhandel betreiben! Sie haben sich etwas extrem seriöses...etwas Hochstehenderes vorgestellt.

[maya.graf@parl.ch](mailto:maya.graf@parl.ch)

## Sepp Kunz SVP / UDC

Certes, on a dû s'y habituer un peu. Se voir sur grand écran comme à Locarno, c'était une expérience assez exceptionnelle. Mais j'avais un très bon sentiment.

Beaucoup des spectateurs ont été surpris de voir comment la politique fonctionne. Moi par exemple, on me considère comme un paysan qui n'a pas grand chose à dire. Mais on voit que même un paysan peut avoir de l'influence. Même les scientifiques se font parfois rouler.

Parfois j'ai entendu des remarques de l'extérieur...qu'il faudrait surveiller ce Kunz avant qu'il ne nous trompe avec une écolo! Ils étaient peut-être un peu jaloux que j'avais un rôle principal. Mais il ne faut pas surestimer tout cela. Mon résultat aux élections a été presque identique à celui d'il y a quatre ans.

A mon avis je semble un poil trop sérieux dans le film. Les gens qui me connaissent d'un autre contexte ont été surpris de mon travail à Berne. Certaines personnes ne m'auraient jamais imaginé capable de ça.

Man musste sich natürlich etwas daran gewöhnen, sich auf einer grossen Leinwand, wie zum Beispiel in Locarno zu sehen. Das war natürlich ein Erlebnis, aber ich hatte eigentlich ein gutes Gefühl. Viele sagten, sie hätten nicht erwartet, wie Politik so läuft. Auch in Bezug auf mich dachte man wohl, ich sei so ein Bauer, der eh nichts zu sagen hat. Man hat aber doch gesehen, dass man auch als Bauer etwas bewirken kann. Selbst Wissenschaftler kann man manchmal etwas übertölpeln.

Es gab schon mal Bemerkungen von aussen, also auf den Kunz müsse man etwas schauen, sonst geht der uns noch fremd mit dieser Grünen! Sie waren vielleicht etwas neidisch, dass ich eine Hauptrolle hatte. Aber man darf das Ganze nicht überbewerten. Einen gewissen Einfluss hatte der Film sicher, aber mein Wahlergebnis war ziemlich identisch mit demjenigen vor 4 Jahren.

Nach meiner Beurteilung bin ich eher eine Spur zu ernst im Film. Jemand der mich von früher her kennt wurde vielleicht überrascht, wie ich das in Bern gemacht habe. Es gibt vielleicht Leute, die hätten mir das nicht zugetraut.

kunz.josef@bluewin.ch

## Liliane Chappuis PS / SP

Quand le film est sorti, j'ai ressenti très nettement de la jalousie. On se demandait, pourquoi n'étaient-ce pas les vedettes du parlement qui avaient été choisies, mais plutôt des gens qu'on voit moins souvent dans les médias ? C'est devenu assez regrettable en politique d'avoir des espèces de showmen ou de showgirls qui s'occupent plus de leur image et du nombre de parutions dans les journaux, plutôt que de vraiment faire avancer les dossiers et de se concentrer sur ce qui devrait être leur travail. Dans le film, j'ai été plus impressionnée par les autres que par moi-même. C'est aussi parce que... on n'aime pas forcément se voir. Mais honnêtement, le film n'a pas joué une grande influence dans ma non-élection. Ce sont plutôt des questions de politique cantonale qui ont fait que je n'ai pas été ré-élue. Maintenant je peux retourner au spectacle...et je peux aussi m'occuper de moi-même, ce que j'avais oublié depuis très longtemps. Mais je suis encore maire de ma commune et c'est une fonction qui me permet d'être très proche des gens. Il n'y a aucun regret.

l.chappuis@bluewin.ch

Als der Film in die Kinos kam spürte ich schon eine gewisse Eifersucht. Man fragte sich, warum in diesem Film keine Stars aus dem Parlament berücksichtigt wurden, sondern eher Leute, die nicht so oft in den Medien auftreten. Eigentlich ist es schade, dass wir in der Politik vermehrt Showmen und Showgirls antreffen, die sich nur um ihr Erscheinungsbild und um ihre Medienauftritte kümmern, anstatt sich auf die Geschäfte zu konzentrieren.

Als ich den Film sah, war ich eher von den anderen beeindruckt als von mir selber. Vielleicht auch... weil man sich nicht gerne selber sieht.

Ehrlich gesagt, der Film spielte kaum eine Rolle, dass ich nicht wiedergewählt wurde. Das hatte seine Gründe vor allem in der Lokalpolitik. Nun kann ich mich anderen Dingen widmen, ich kann wieder ins Theater... und ich habe wieder etwas Zeit für mich. Das hatte ich stark vernachlässigt. Aber ich bin weiterhin politisch aktiv als Bürgermeisterin meiner Gemeinde. Da gibt es noch einiges anzupacken. Zudem ist es sehr bürgernah. Aber ich bedaure nichts.

On avait tourné tellement de scènes que, quand j'ai vu le film pour la première fois, je ne pensais pas à une scène en particulier dont j'aurais craint la présence. Et pourtant: il y a bien certaines scènes que j'aurais voulu voir écartées! Mais je m'y suis bien habitué. Les réactions étaient plutôt positives, on me disait souvent: "On voit bien comment tu te bats!"

Le rôle que j'aimerais jouer au Parlement a été renforcé par ce film. Surtout à l'égard des nouveaux membres du Parlement. Ils m'ont parfois approché comme s'ils me connaissaient depuis des années. Ils m'ont abordé en disant: "Mais tu es le protagoniste du film Le Génie helvétique!" Ils ont spontanément cherché un contact très direct.

Ma famille a commenté mon rôle avec "bienveillance". Sans enthousiasme! Personne ne m'a dit que j'étais "super", on m'a plutôt dit "tu es comme tu es! Maintenant tu as vu comme tu es!"

Bevor ich den Film zum ersten Mal sah, hatte ich keine spezielle Szene im Kopf, bei der ich gedacht hätte, hoffentlich kommt die nicht im Film! Aber es gab natürlich prompt einige Szenen, die ich lieber nicht im Film gesehen hätte... aber ich habe mich gut daran gewöhnt. Und die Reaktionen waren mehrheitlich positiv, man sagte mir oft: "Man sieht, wie du kämpfst!"

Die Rolle, die ich im Parlament wahrnehmen möchte, wurde durch den Film sicher bestärkt. Das spürte ich vor allem bei den neuen Parlamentariern. Sehr viele haben den Film gesehen und kamen auf mich zu, als kannten sie mich schon seit Jahren. Sie sagten: "Du bist doch derjenige aus dem Mais im Bundeshaus..." und suchten sofort einen persönlichen Kontakt.

Meine Familie hat den Film "wohlwollend" kommentiert. Nicht überschäumend! Niemand sagte, ich sei super gewesen, sondern eher: "Du bist, wie du bist! Jetzt hast du mal gesehen, wie du bist!"

[johannes.randegger@group.novartis.com](mailto:johannes.randegger@group.novartis.com)

## Filmographie Jean-Stéphane Bron

Jean-Stéphane Bron / Rue de la Savonnerie 4, CH-1020 Renens  
+ 41 (0)21 617 51 74 / jsbron@boxproductions.ch  
Né en 1969 à Lausanne.

### Formation / Ausbildung

Ipotesi Cinema sous la direction d'Ermanno Olmi

Ecole cantonale d'Art de Lausanne département audiovisuel (DAVI), diplômé avec mention en 1995

**2004 DVD "Mais im Bundeshuus - le génie helvétique"**, directeur artistique.

Préparation de sa première fiction de cinéma "Mon frère se marie"

**2003 "Mais im Bundeshuus - le génie helvétique"** documentaire 90', 35mm, Prod. Ciné Manufacture, produit par Robert Boner.

Prix du cinéma Suisse 2004 (meilleur documentaire), Mention du jury international de la SCAM, festival cinéma du Réel, Paris, Nomination Prix Walo 2004 / Festival de Locarno sélection Piazza Grande / Diagonale, Autriche / Festival de Cine Independiente, Buenos Aires / Visions du Réel, Nyon (helvétiques) / TV&Film, Festival, Cologne / Rencontres internationales de Cinéma, Paris / Festival Résistances, France / Festival international du Film de la Rochelle, France / Encounters, South African Int. Doc. Festival / Sortie en salle sur le territoire Suisse (box office : +100'000) Distribution VEGA. Sortie cinéma en France, 2004. Distribution "Documentaires sur grand écran".

**2001 "En cavale"** documentaire 52' vidéo, Prod. Leapfrog, Chantal Bernheim, écrit par Joseph Beauregard, Co-production : RTBF / ARTE / TSR, La Sept / ARTE dans la collection "Thema".

**1999 "La bonne conduite"** documentaire 54' 35mm, Prod. SSR-SRG idée suisse

Jury Award Double Take documentary film festival, Durham, USA, Jury Award "Original vision" sponsored by the New York Times, USA, Nomination Prix Europa "10 best european documentaries", Berlin  
2 Mentions Prix CIRCUM, meilleur film et prix France 3 pour l'originalité. Festival de Locarno / Festival du film francophone, Namur / Festival de Leipzig / Festival du Réel, Paris / Festival de Cannes forum ACDO / Festival de Philadelphie / Festival de Thessalonique / Festival de l'Alpe D'Huez / Sortie en salle sur le territoire Suisse, bourse d'étude de l'office fédéral de la culture (OFC).

TV : TSR, DRS, TSI, TV5, RTBF, NHK (japon), NCTV (USA), TV Maroc,

ABC1 (Australie), SVtv (Suède), ARTE / la sept, Planète

**1997 "Connu de nos services"** documentaire 64' 35mm, Prod. Ciné Manufacture SA, Robert Boner  
Grand prix de la société suisse des auteurs pour le scénario / Festival de Locarno sélection Piazza Grande / Festival du film francophone, Namur / Festival du Réel, Paris / Festival de Kiev / Résistances, Brest  
Sortie en salle sur le territoire Suisse, sortie en salles en Espagne / programme Miradas Pro Helvétia, bourse d'étude de l'OFC / TV : TSR, TSI, DRS, TV5, 3 SAT

**1996 "Ted Robert, le rêve américain"** documentaire 13', La Sept / ARTE dans la collection "premières vues" co-réalisé avec François Bovy

**1995 "12 ch. des Bruyères"** documentaire 26'

**1995 "Bel Canto"** (co-scénariste) fiction réalisé par François Bovy 20', 35mm,

Prix Canal Plus festival de Clermont-Ferrand / Prix du Jury festival d'Angers /

Mention du Jury festival de Montréal

### Prix

Prix du cinéma Suisse, meilleur documentaire 2004

Prix pour "Mon frère se marie", concours scénario SSA 2001

Prix de la Fondation vaudoise pour la promotion artistique 2001

Boursier de la Fondation Leenards en 1997

### Mandats

Membre du comité de sélection, Festival international du Film de Fribourg 2003

Membre du Conseil de l'Ecole cantonale d'Art de Lausanne 1999-2001

## Fiche technique DVD / technische Angaben zur DVD

### DVD Mais im Bundeshuus - le génie helvétique

Film 90 min + 50 min bonus, DVD 9, code free, format PAL 16/9, stéréo, audio f/d, sous-titres / Untertitel : f/d/it/esp/engl/chin/arab

#### Production DVD:

Thierry Spicher  
MEDIA POLIS  
Ch. de meillerie 5  
1006 Lausanne  
www.maisimbundeshuus.ch  
contact presse: bla@cinemanufacture.ch  
078 812 99 20

#### CH - Distribution / Vertrieb

WARNER Home Video  
Baslerstrasse 52  
8048 Zürich  
www.warnerbros.ch

|                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| Producteur DVD       | Thierry Spicher            |
| Direction artistique | Jean-Stéphane Bron         |
| DVD design           | fabric I ch                |
| Package design       | Angelo Benedetto           |
| Authoring            | frame eleven, Fredy Espejo |

#### Bonus

|                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| Réalisation           | Adrian Blaser                   |
| Interview réalisateur | Mireille Berton & Alain Boillat |
| Interviews politiques | Mathias Ninck, NZZ am Sonntag   |
| Musiques              | Christian Garcia (Velma)        |
| Montage son & mixage  | Jürg Lempen                     |

#### DVD 2

|               |  |
|---------------|--|
| Animations    | Nicolas Party, Denis Savary<br>Akinori Oishi |
| Voix / textes | Christophe Gallaz                            |

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Collaboration scientifique: | Bernard Voutat<br>Yves Steiner<br>Jeremias Blaser<br>Andi Gross<br>Alain Kaufmann<br>Horace Perret |
|-----------------------------|--|

Mais im Bundeshuus - le génie helvétique. Un film de Jean-Stéphane Bron, produit par Robert Boner, Image Eric Stitzel, Montage Karine Sudan, Assistant de réalisation Adrian Blaser, Montage son & mixage Luc Yersin, Musique Christian Garcia (VELMA) Production Cinémanufacture, coproduction SRG SSR idée suisse, avec le soutien de l'Office fédéral de la culture, Suissimage, SF DRS / TSR / TSI, pour-cent culturel MIGROS, Fonds REGIO Films, Mesures compensatoires MEDIA, le canton de Berne, la ville de Berne.